

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral – Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2003

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE GREGO

COTAÇÕES

I

1. 15 pontos
2. 15 pontos
3. 10 pontos

II

..... 80 pontos

III

1. 12 pontos
2. 8 pontos

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

122/C/1

A. Critérios de classificação e de apreciação formal da prova

I

1.		
1.1.	..... (2 + 3)	5 pontos
1.2.	..... (2 + 3)	5 pontos
1.3.	..... (2 + 3)	5 pontos
2.		
2.1.	.....	8 pontos
2.2.	.....	7 pontos
3.		
3.1.	.....	5 pontos
3.2.	.....	5 pontos
Subtotal		40 pontos

II

'Εντεθύμημαι δ' ἔγωγε, ὦ ἄνδρες	5 pontos	
ὅτι ὅποσοι... τοῖς πολεμικοῖς	11 pontos	
οὔτοι κακῶς... ἀποθνήσκουσιν	11 pontos	
ὅποσοι δὲ ἐγνώκασι	6 pontos	
τὸν μὲν θάνατον πᾶσι... ἀνθρώποις	13 pontos	
περὶ δὲ τοῦ... ἀγωνίζονται	11 pontos	
τούτους ὀρῶ... ἀφικνουμένους	12 pontos	
καὶ ἕως ἂν ζῶσιν... διάγοντας	11 pontos	
Subtotal		80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1.	(6 + 6)	12 pontos
2.	(2 + 2 + 2 + 2)	8 pontos
Subtotal		20 pontos
A transportar		140 pontos

Transporte 140 pontos

IV

Oração subordinante	6 pontos
Oração subordinada relativa	5 pontos
Oração subordinada infinitiva	6 pontos
Oração coordenada	6 pontos
Oração subordinada comparativa	3 pontos
Oração subordinada relativa	4 pontos

Subtotal 30 pontos

V

Componente desportiva	16 pontos
Componente religiosa	14 pontos

Subtotal 30 pontos

TOTAL 200 pontos

B. Chave de resolução

A chave de resolução que se segue destina-se a uma maior uniformidade na classificação das provas. No grupo I (morfossintaxe) apresentam-se as respostas sob a forma de tópicos; nos grupos II e IV apresentam-se uma tradução e uma versão, que apenas têm carácter didáctico; no grupo III (etimologia) explica-se a relação etimológica requerida e indicam-se as palavras do texto grego; o grupo V (cultura) contém, de forma resumida, apenas as generalidades mais relevantes, de acordo com as exigências do programa. Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

1.
 - 1.1. ἐν τοῖς πολεμικοῖς: Dativo (plural); complemento circunstancial de tempo em que.
 - 1.2. πᾶσι... ἀθρώποις: Dativo (plural); regência dos adjectivos κοινὸν e ἀναγκαῖον.
 - 1.3. εἰς τὸ γῆρας: Acusativo (singular); complemento circunstancial de tempo.
2.
 - 2.1. Oração subordinada completiva infinitiva.
 - 2.2. τὸν θάνατον.
3.
 - 3.1. ἐγνώκασι: perfeito do indicativo, 3.ª pessoa do plural, voz activa.
 - 3.2. ζῶσιν: presente do indicativo, 3.ª pessoa do plural, voz activa.

V.S.F.F.

122/C/3

II

Além disso, penso, meus amigos (homens), que aqueles que procuram por todos os meios salvar a vida (viver) em situações de guerra (na guerra) morrem quase sempre de modo covarde e vergonhoso, enquanto os que compreendem que a morte é comum e fatal para todos os homens e se esforçam por morrer de modo honroso, esses vejo-os mais vezes chegar à velhice e, enquanto vivem, ter uma existência mais feliz.

III

1. A palavra **antropófago** é constituída pelo elemento «antropo-» do substantivo grego ἄνθρωπος, -ου que significa «homem»; o segundo elemento «-fago» provém do radical φάγ-, do aoristo 2.º ἔφαγον, do verbo ἐσθίω (comer); assim sendo, **antropófago** significa «aquele que come carne humana». A palavra **misanthropo** é constituída pelo mesmo elemento «antropo», a que se antepôs «mis-» do verbo μισέω (odiar, detestar); a palavra **misanthropo** significa, pois, «aquele que tem aversão à sociedade».
2. Androceu: ἄνδρες (linha 1); polémica: πολεμικοῖς (linha 2); eutanásia: θάνατον (linha 4); geriatria: γήρας (linha 6).

IV

Οἱ στρατιῶται οἱ γινώσκουσι τὸν θάνατον κοινὸν καὶ ἀναγκαῖον εἶναι ἀνδρειότερον πολεμοῦσιν καὶ ἄμεινον ἀποθνήσκουσιν ἢ οἱ αὐτὸν φοβοῦνται.

V

Os jogos eram celebrados em honra de um deus e revestiam-se de carácter religioso e nacional; no entanto, a componente desportiva e gímnica assumia grande importância. Além da consagração a deuses (os Olímpicos, em honra de Zeus, os Píticos, em honra de Apolo, os Ístmicos, em honra de Posídon), os jogos iniciavam-se com cerimónias religiosas (libações e sacrifícios) e também eram encerrados com rituais religiosos. Aos jogos, sobretudo aos Olímpicos, afluía gente de toda a Grécia; por isso, constituíam um importante vínculo de amplitude nacional, contribuindo para a formação da consciência pan-helénica, pois as rivalidades entre cidades eram esquecidas durante a celebração dos jogos. Apesar de politicamente divididos, os Gregos tomavam, assim, consciência da sua profunda unidade.

No estádio tinham lugar as seguintes provas desportivas: corridas, pentatlo (corrida, salto, luta, lançamento do disco e do dardo), pugilato, pancrácio, corridas armadas (em que o atleta corria transportando o escudo); no hipódromo, realizavam-se as corridas de carros e as corridas de cavalos montados.